

**SOCIEDADE
DE CULTURA
ARTÍSTICA**

temporada

85

P A P E L
V E R G É

Um toque de classe.

A produção gráfica de uma peça requintada deve utilizar materiais que complementem a inspiração do artista.

É o caso do Papel Vergé Simão, o papel que respeita as exigências da arte.

Textura inigualável, desenho harmônico das fibras, maciez.

Não acredite que todos os vergés são iguais.

Especifique Vergé Simão e sinta o toque a mais de classe que ele dá aos seus trabalhos.



Vergé Simão disponível em 85, 120, 150 e 180 g/m², nas cores creme, branca, verde, cere, cinza e azul.

PSR



INDÚSTRIA DE PAPEL
E CELULOSE DE SALTO S.A.

Grupo Simão



SOCIEDADE DE CULTURA ARTÍSTICA

APRESENTA

COM O APOIO CULTURAL



BANCO FRANCÊS E BRASILEIRO S.A.
associado ao CREDIT LYONNAIS



Jill Furmanovsky

Katia e Marielle Labèque

As irmãs Labèque nasceram no sudoeste da França, próximo à fronteira espanhola. Iniciaram seus estudos de piano com a mãe, Ada Cecchi, antiga aluna de Marguerite Long, prosseguindo-os a partir de 1965 no Conservatoire de Paris. Obtiveram o primeiro prêmio de sua carreira três anos após o ingresso na vida acadêmica, quando iniciavam um ciclo de aperfeiçoamento para dois pianos ministrado por Jean Hubeau. Em 1970 gravaram seu primeiro disco, interpretando as **'Visions de l' Amen'** de Messiaen, seguido logo depois pelo lançamento da **Sonata para dois pianos e percussão** de Bartók, que despertou sobre elas a atenção do mundo musical. Começaram a apresentar-se então com frequência, em duo ou acompanhadas dos percussionistas Jean-Pierre Drouet e Sylvio Gualda. Em 1972 deu-se o encontro com Luciano Berio, que teve como consequência a apresentação de seu **Concerto** e, alguns anos mais tarde, em Londres, da primeira entre suas obras a elas dedicadas, **Linea**. Passaram a fazer regularmente música de câmara com Augustin Dumay, Frédéric Lodéon e Lynn Harrell (violoncelos) e o clarinetista Richard Stolzman.

Katia, a essa altura, encontra uma grande oportunidade para dar vazão a suas afinidades jazzísticas, e apresenta-se junto a John McLaughlin.

A carreira das irmãs Labèque prossegue: convites para apresentações no Maggio Musicale Fiorentino, nos Festivais de Outono de Paris, Aix-en-Provence, Spoleto e no Festival das Flandres se sucedem, intercalados com atuações como solistas junto às grandes orquestras européias – Concertgebouw, Suisse Romande, Stuttgart Symphony, Academia de Santa Cecilia, por exemplo.

Entre as duas, Katia é mais extrovertida, de respostas sempre prontas, olhos claros, cabelos frisados e a que gosta de flertar com sintetizadores eletrônicos. Marielle, mais nova, é a mais alta, olhos negros, cabelos lisos, rosto redondo, e prefere a música de câmara à improvisação.

Apresentação 1110 • 05 de novembro • 21hs.

J. Brahms
1833 • 1897

Variações sobre um Tema de Haydn, Op. 56 A
(Coral de Sto Antonio)

I. Stravinsky
1882 • 1971

Concerto para dois pianos

Con moto
Notturmo
Quattro Variazoni
Preludio e fuga

INTERVALO

M. Ravel
1875 • 1937

Ma mère l' Oye

Pavane de la belle au bois dormant
Petit Poucet
Laideronette, impératrice des Pagodes
Entretiens de la belle et de la bête
Le jardin féérique

G. Gershwin
1898 • 1937

An American in Paris
(Versão original, para dois pianos)

**SOCIEDADE
DE CULTURA
ARTÍSTICA**

Apresentação 1111 • 06 de novembro • 21hs.

J. Brahms
1833 • 1897

Danças Húngaras

- n.º 1 em Sol menor, allegro molto*
- n.º 2 em Ré menor, allegro non assai*
- n.º 20 em Mi menor, poco allegretto*
- n.º 5 em Fa sustenido menor, allegro*

I. Stravinsky
1882 • 1971

Três movimentos de Petrouchka *arr Victor Babin*

- Danse Russe*
- Chez Petrouchka*
- The Shrovetide Fair*
- La fête de la Semaine Grasse*

INTERVALO

G. Bizet
1838 • 1875

Jeux d'Enfants

- 1 • L'Escarpolette (reverie)*
- 2 • La Toupis (impromptu)*
- 3 • La Poupée (berceuse)*
- 4 • Les Chevaux de bois (scherzo)*
- 5 • Le Bolant (fantaisie)*
- 6 • Trompette et Tambour (marche)*
- 7 • Les Bulles de savon (rondino)*
- 8 • Les Quatre coins (esquisse)*
- 9 • Colin – Maillard (nocturne)*
- 10 • Saute – Mouton (caprice)*
- 11 • Petit mari, petite femme (duo)*
- 12 • Le Bal (galop)*

G. Gershwin
1898 • 1937

Rhapsody in Blue

Próxima apresentação:
I Solisti Veneti
12 de novembro
3ª feira • 21 hs.

**A Sociedade de Cultura Artística
agradece aos patrocinadores
que prestigiaram seus concertos
nas últimas temporadas**

Aliança Francesa – São Paulo
Associação Alumni
Banco Mercantil de São Paulo SA
Banco Montreal Investimento SA
British Council
British Caledonian Airways
CCE Indústria e Comércio de Componentes Eletrônicos
Câmara do Comércio e Indústria Franco Brasileira
Grand Hotel Ca'd'Oro
IBM Brasil
ICI do Brasil SA
Internacional de Seguros
Linhas Corrente SA
São Paulo Alpargatas SA
SA Indústrias Votorantim
Sociedade Brasileira de Cultura Inglesa
São Paulo Hilton
Solvay – Indústrias Químicas Eletro-Cloro SA
Serviço de Divulgação e Relações Culturais dos EUA (USIS).

Sociedade de Cultura Artística
reconhecida de utilidade pública
Decreto Federal 88.274 de 03/05/83
Decreto Estadual 40.549 de 06/08/62
Decreto Municipal 6.218 de 04/08/65

Sede e Teatro
Rua Nestor Pestana, 196
01303 - São Paulo - SP
Fones: 256 0223 e 258 3616 (Bilheteria)
Endereço Telegráfico: CULTARTE

Se você quiser colaborar conosco, entre em
contato pelo telefone 256 0223

Não se permite gravar ou fotografar o espetáculo.



SOCIEDADE DE CULTURA ARTÍSTICA

APRESENTA

COM O APOIO CULTURAL



BANCO FRANCÊS E BRASILEIRO S.A.
associado ao CREDIT LYONNAIS



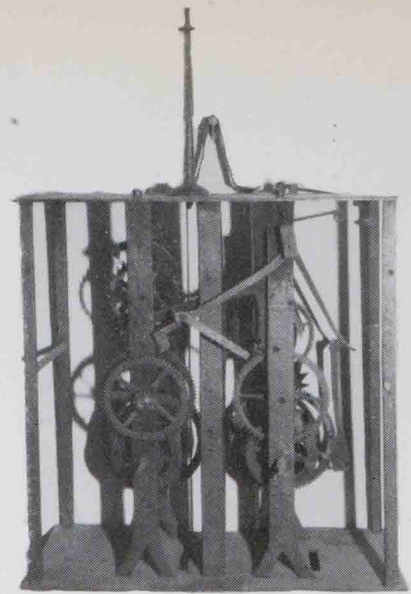
Jill Furmanovsky

Katia e Marielle Labèque

VERÃO
86

VIGOTEX
paralela

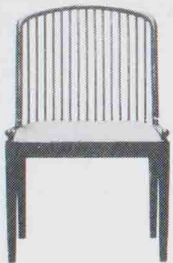
RUA JAMES HOLLAND, 655
AV. CIDADE JARDIM, 762
RUA OSCAR FREIRE, 900



Paulo Vasconcelos

*Arte Brasileira
do sec. XVII até hoje*

*Alameda Gabriel Monteiro da Silva 1881
tels. 852 8017/853 0728*



arquitetura
decoração
móveis
objetos de arte
projetos especiais

Compasso D'oro

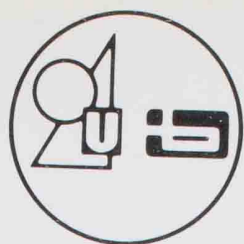
arquitetos: Enzo Grinover/Aragão B. Rambelli

R. da Consolação 3542 S. Paulo F. (011) 852 2507

**Anuncie nos
programas dos
próximos concertos**

**VIVA DESIGN
241.0032**

**Programação Visual e
Desenho Industrial**



Possuímos a mais
avançada tecnologia
para fotolitos.

Em matéria de
fotocomposição,
fotolitos e impressão,
fale conosco.

Há 30 anos

fazemos:

Revistas

Livros

Programas

Folhetos

Cartazes

Catálogos

Calendários

Displays, etc.

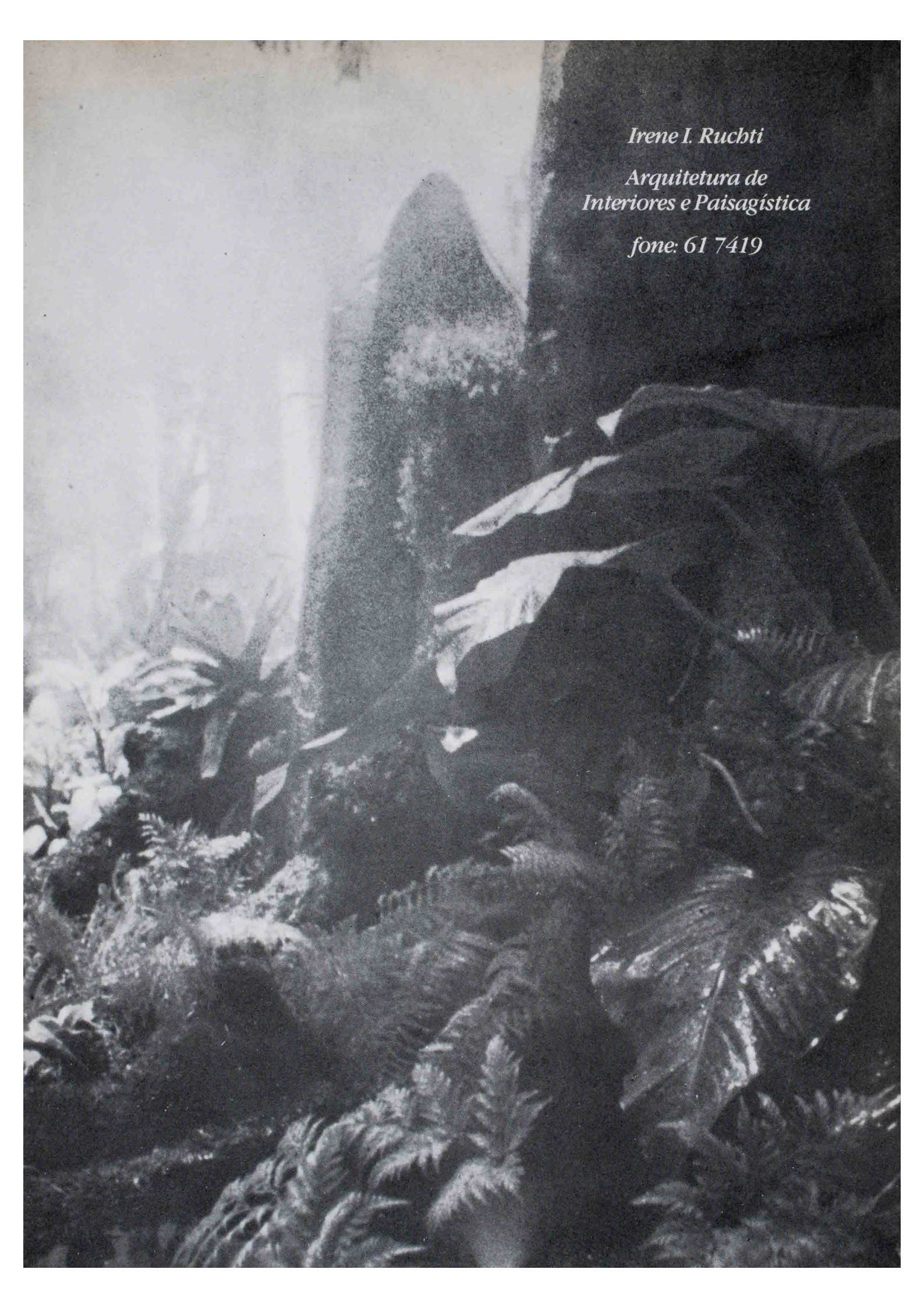
Unida/Bosatelli

Rua Alexandrino da

Silveira Bueno, 153

Rua Clímaco Barbosa, 779

Fones: 278 9955 - 215 4033

A black and white photograph of a tropical landscape. In the center, a tall palm tree stands prominently against a light sky. The foreground and midground are filled with dense, dark foliage, including various types of ferns and broad-leafed plants. The lighting is dramatic, with strong highlights on the palm fronds and deep shadows in the surrounding vegetation.

Irene I. Ruchti
Arquitetura de
Interiores e Paisagística

fone: 61 7419

PLANO DECORAÇÕES

Sylvia Kawarick

arquitetura de interiores, móveis, tapetes e objetos

ESPAÇO PLANO

Galeria de Arte

BRECHERET - BERROCAL - SALVADOR DALI
G. EMENDABILI - DI CAVALCANTI - DE FIORI
CLAVE - ISMAEL NERY - BIROLI - SANTOMAZZO - VAN ROGGER
CLAUDIO TOZZI - BARAVELLI - GREGÓRIO - GRANATO
GILBERTO SALVADOR - JU CORTE REAL - PAULO PENNA - DAREL
HEDVA MESSED - HEINZ KÜHN

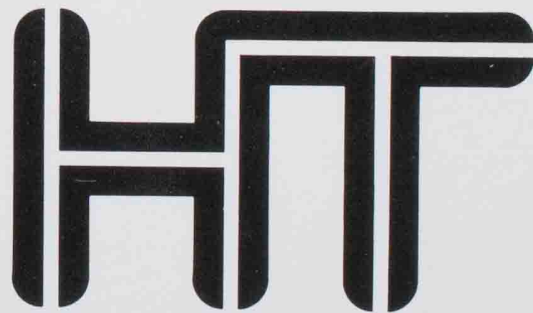


projetos luminotécnicos
para interiores e exteriores

rua oscar freire, 809 tel. 853 7237 - 853 5703 - 280 4894 - são paulo

Quem sabe apreciar a boa música
sabe apreciar um hotel onde a classe
e o requinte convivem em perfeita

harmonia com a
funcionalidade.



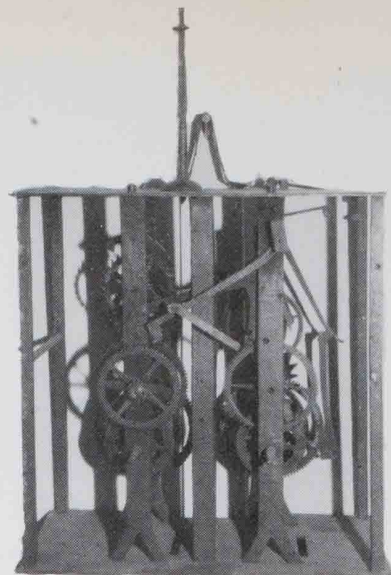
Hotel Transamérica

Av. Nações Unidas, 18.591
CEP: 04795 - São Paulo - SP
Tel.: (011) 523-4511 - Telex: (011) 31761

VERÃO
86

VIGOTEX
paralela

RUA JAMES HOLLAND, 655
AV. CIDADE JARDIM, 762
RUA OSCAR FREIRE, 900



Paulo Vasconcelos

*Arte Brasileira
do sec. XVII até hoje*

*Alameda Gabriel Monteiro da Silva 1881
tels. 852 8017/853 0728*



arquitetura
decoração
móveis
objetos de arte
projetos especiais

Compasso D'oro

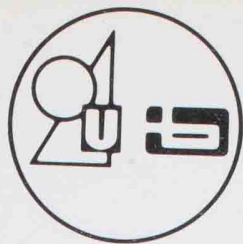
arquitetos: Enzo Grinover/Aragão B. Rambelli

R. da Consolação 3542 S. Paulo F. (011) 852 2507

**Anuncie nos
programas dos
próximos concertos**

**VIVA DESIGN
241.0032**

**Programação Visual e
Desenho Industrial**



Possuímos a mais
avançada tecnologia
para fotolitos.
Em matéria de
fotocomposição,
fotolitos e impressão,
fale conosco.

Há 30 anos
fazemos:

Revistas

Livros

Programas

Folhetos

Cartazes

Catálogos

Calendários

Displays, etc.

Unida/Bosatelli

Rua Alexandrino da

Silveira Bueno, 153

Rua Clímaco Barbosa, 779

Fones: 278 9955 - 215 4033

Cruzeiros COSTA.

Um coquetel de emoções.

A Linea C apresenta o aperitivo de verão que vai deixá-lo com água na boca. Anote: sol, céu, mar, conforto. Acrescente

agora uma boa dose de simpatia italiana... você está pronto para conhecer a temporada COSTA 85/86. Num desfile de onze deliciosas combinações, os navios Enrico Costa e Eugenio Costa vão deslumbrar os mares da América do Sul e despertar o seu apetite de verão. Aceita uma sugestão? Você tem de dezembro a março para descobrir conosco as delícias de navegar.



T/N EUGENIO COSTA

NATAL - Prata - Dezembro/85
REVEILLON - Salvador e Buenos Aires - Dezembro/85 - Janeiro/86
CARIBE - até Miami - Janeiro/Fevereiro/86
CARNAVAL - Prata - Fevereiro/86
PRATA I - Angra dos Reis e Buenos Aires - Fevereiro/86
PRATA II - Angra dos Reis e Buenos Aires - Fevereiro/Março/86

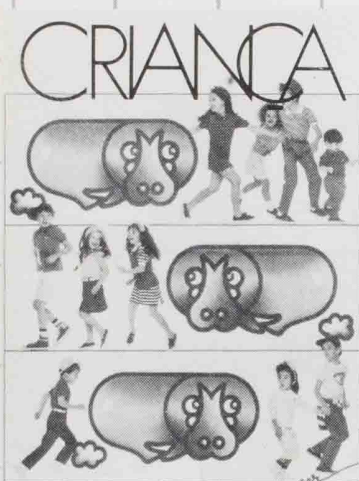
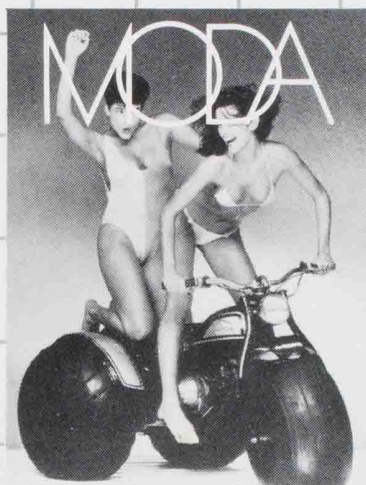
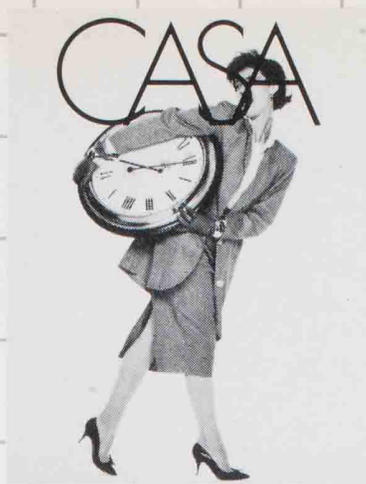
T/N ENRICO COSTA

NATAL - Buenos Aires - Dezembro/85
REVEILLON - Prata - Dezembro/85 - Janeiro/86
TERRA DO FOGO - até Ushuaia e Cabo de Hornos - Janeiro/86
PRATA - Buenos Aires - Fevereiro/86
CARNAVAL - Salvador e Buenos Aires - Fevereiro/86

Consulte seu agente de viagens ou

São Paulo: Rua da Consolação, 99 - Tel.: 259-5122

Rio de Janeiro: Av. Rio Branco, 109 - gr. 1201 - Tel.: 232-4309



**PECAS
EM CARTAZ
NA
SANDIZ.**

jeito de ser
SANDIZ

São Paulo
(Morumbi Shopping •
Augusta • Shopping
Center Norte) - Campinas
Rio de Janeiro (Niterói •
São Conrado Fashion Mall)
Brasília (Park Shopping)
Salvador - Porto Alegre

Valeria Barbieri e Virginia Ruchti

elaboração gráfica: